

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 22 (1995)
Heft: 3

Rubrik: Diálogo

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Suiza y la UE («Panorama Suizo» 1/95)

Como todos los suizos bien intencionados estoy muy preocupado con la discusión popular sobre la política de Suiza que aparentemente se mueve cada día más en dirección de un aislamiento completo de Suiza dentro de Europa. El lema de los campeones de este aislamiento que dice que hay que protegerse de los «Vögte» extranjeros, me parece muy superficial. Paradójicamente, Suiza tiene que adaptarse a la Unión Europea de todos modos, porque si no lo hace, pondrá en peligro su capacidad de sobrevivir. Considero que solamente podemos escoger entre adaptarnos a esta unión sin tener ni voz ni voto o de unir nuestra suerte al resto de los países libres de Europa y por ello adquirir el derecho respetable de ayudar a formar sus reglas. Continuar en el camino del aislamiento sólo servirá para debilitar nuestra base industrial y con ello nuestra capacidad de apoyar a nuestros granjeros altamente subsidiados. Continuar por este camino también contribuirá a minimizar las perspectivas de nuestra juventud y de todos aquellos que quisieran explorar el mundo más allá de los límites ofrecidos por un «Kleinstaat», lo que a su vez, les prevendrá de adquirir la experiencia que tanto necesitamos para que nuestro país prospere. En «Panorama Suizo» 1/95, una de sus lectoras escribió que ella como partidaria del aislamiento habla por la mayoría de los suizos que residen en el extranjero. Según mi experiencia, eso no es cierto.

Ernst Keller, South Oakleigh, Australia

La pregunta «¿Participar o sólo observar?» le da un toque inofensivo a lo que en realidad es una decisión muy importante sobre el destino de Suiza: aquí se trata de ¿Ser o no ser? El tema va más allá de sólo participar en la Unión Europea. Las condiciones puestas por la UE para que Suiza pueda participar equivalen a aceptar leyes que prácticamente nos obligarían a desistir de nuestra independencia política y económica.

Alfred J. Bürki, Atibaia, Brasil

Derechos Políticos («Panorama Suizo» 1/95)

En el número 1/95 de «Panorama Suizo», Rolf Bodenmüller llama a los suizos que residimos en el extranjero a que participemos más en las elecciones y

votaciones federales. Yo hago uso de mis derechos políticos, pero con cada nueva votación noto que dudo más si de verdad debo participar en lo que sucede en Suiza. Me pregunto si es justo que alguien pueda ayudar a decidir sobre el destino de un país si no tiene que cargar con las consecuencias de sus decisiones, sobre todo si tengo en cuenta, que al mismo tiempo en Suiza una gran parte de quienes viven allá no pueden tomar parte en las decisiones políticas: a saber los extranjeros que viven en Suiza.

Klaus Wyser, Solna, Suecia

Retrato de Kaspar Villiger («Panorama Suizo» 1/95)

Tuve que cerciorarme de que realmente tenía en manos a «Panorama Suizo» y no al «Blick». Pienso que los más o menos 500 000 suizos que residimos en el exterior tenemos derecho a esperar más de un reportaje del Presidente del Consejo Federal y les agradecería que en el futuro analizaran mejor lo que van a publicar.

W. Fuhrmann, Copenhagen, Dinamarca

¿Qué es lo que pretenden con este artículo? que a mi modo de ver, ni es informativo ni tiene humor, sino que simplemente es estúpido y atrevido y cuyo contenido es absolutamente superfluo.

J.A. Lindegger, Belihul Oya, Sri-Lanka

¿Cómo es posible que la redacción haya dejado pasar semejante artículo? Lo que posiblemente hubiera servido para demostrar la popularidad del Presidente Federal resulta débil; lo que tal vez hubiera sido humorístico resulta primitivo y los «golpes de suerte» enumerados simplemente sirven para reducir a cero los esfuerzos de Villiger. El escritor, que no dudó en presentar una imagen del Presidente Federal poco crítica, tampoco demuestra mayor respeto al hablar de la mujer, presentando el naufragio de Elizabeth Kopp como «aventura de las mujeres en el Consejo Federal».

Beatrice Sandberg, Bergen, Noruega

Pienso que este artículo simplemente no es digno de «Panorama Suizo». ¿Y qué es lo que quiso decir su escritor con el último párrafo?

M. van der Laan, Oegstgeest, Holanda

La tragedia de St. Gingolphe («Panorama Suizo» 6/94)

Estoy horrorizada porque no comprendo por qué los oficiales amenazaron con intervenir internacionalmente ante el gobierno suizo por una iglesia mientras que se quedaron callados cuando se asesinaron a los seres humanos. ¿Es posible que esta falta de sensibilidad (aún cuando no estuvieron de acuerdo con lo que estaba sucediendo) se deba al hecho de que en esos tiempos multitudes de fugitivos fueran devueltas en la frontera, a pesar de que se conocía su triste suerte?

S. Rose, Jerusalén, Israel

Consumo de drogas estable a pesar del Letten («Panorama Suizo» 1/95)

Escribir este artículo equivale casi a tolerar y justificar el consumo de drogas duras. Naturalmente, consumir alcohol o tabaco también es una adicción, pero su influencia sobre terceros jamás es comparable a la influencia que tienen las drogas duras.

Ernst M. Krapp, Ödeshög, Suecia

Gracias a «Panorama Suizo»

Desde hace años recibimos y leemos a «Panorama Suizo». Siempre nos alegramos cuando recibimos la revista y por lo general la leemos de P a Pa. Aunque residimos en los Estados Unidos desde hace 35 años, siempre nos ha interesado lo que sucede en Suiza. Por eso para nosotros «Panorama Suizo» es un puente muy bienvenido con nuestra antigua patria. Aprovechamos la oportunidad para agradecerles de todo corazón esta revista que nos mantiene al tanto de lo que sucede en Suiza. Como suizos que residimos en el exterior desde hace muchos años, tenemos una imagen un poco sentimental de lo que es Suiza y creemos que todo sigue siendo tan bello y tranquilo como era antes. A través de «Panorama Suizo» tenemos la oportunidad de informarnos que la realidad actual es bastante distinta y que Suiza tiene problemas que no tenía hace 35 años. Por el otro lado vemos que se ha ido desarrollando en muchos puntos muy positivamente.

E. y U. Hanloser, Pasadena, EE.UU.